Ն 5950 — 1904 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 8 ՉՈՐՇԷՆԹԻՀ — 1322 ՇԷՎՎԱԼ 14 — ԵՒՐՄԲՆՃԻ ՄԷՋ

20 ԲԱՐ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐ

1877 ՄԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԷԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتیاز: جیوەلکیان — جریدهٔ شرقیه (۱۲۹۳ سنه‌سنده تاسیس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԸ ԹԼԻՔԱՐԸ

	12 ամիս	6 ամիս	3 ամիս
ՍԹԱՆՊՈԼ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մեկ թիւը 20 ղր.-ոց

ԻԼԱՆԱՔ ԳԻՆԸ ԹԼԻՔԱՐԸ

Լիսէր, Շնէր վէ Ցիւնէր ամսկան ղր. 5
Կիւնէր ամսկան ամբողջ » 3

Իսարէանէօր Սթանպոլտա Պապը Ալի ճամանէսինէ նումէրօ 20 ճիվէլէկեան մթպասանտա մը։ Գիւանգիէր մէվտա հագդանտա կազէթանէն ստէպ վէ մէտուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։
Մէվտանը նանգիայա ամբիր պէնալէր մէճէնէնէ գապուլ օլունճաղ վէ ամբէր օլունմայան եվրաղ իսամ օլունմայճաղ։

ԳԻՆԼԻԻՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

ԱՀՎԱԼԸ ՀԱՐՊ

Մուգանէնէն իչար օլունանղանա կէօրէ, իքի տուչան օրտուլարը ատրանան միւսամէմաթ պիւա գանալա տէվամ իթմէգէ ամբր։

Ռուսլար իւլէ ճանանպուրդն պու սրրատա Մուգանէնէքի վազիէթը հարպիւլերի՝ Լիսօճանկատքի վազիէթլերէրինէն այնը օլաուղանան, պու ուգաղ թէգէր միճամէսէթը միւհիմ պիր միւսամէմէ թէազպ իթմէսինէ ինթիզար օլունը։

Ռուսլար՝ դեկա. 20 կէչէսինէ իւչ քէրրէ ճանանպուրդն իւլէրի գարագալանրնա հիւճում իթմիւլէր իսէ ատ, մաղլուպ օլուպ կէրի չէգիմիւլէր ամբր։

Ճանանպա տէվլէթի՝ Զին հիւքիւմէ թինէ վէրմէկի պիր բրօթէսթանամէտ։ «Ասգալա» Ռուս գրուազէօրինէ գէօմիւր վէրիմէսինէն վէ մաքնասանա եէտէլի օլան ագամտն քամիլէն գալանբրլմամասընան սօլայը չիքէսէթ իթմիշ վէ մէղքիւր գրուազէորին քամիլէն թէճհիզաթընդն ալընմասընը թալեպ էլէմիշ ամբր։

«Սթանտարտ» կազէթասընդն Թօքիօ մուխպիրինին իշարընա նազարէն, Բորթ Արթիւր բիշկեանընտա մուհարեպէյէ կիրիւէրեք խայլի թէլէֆթա ամբար օլմուշ օլան ճանանպանդն 11ինէի ֆըրգասը՝ կէչէն այ կէթիրիլէն իմատա ասքէրլերի իւլէ թէճամա ալընմասը։

Գիր բիվայէթ կէօրէ, Անթի-Շան վէ Ռիքվան-Շան գալէլերինէ պիթիւիք օլան մուհարեպէյմ մէվզուրը վէ ատրը մարիլերին զէրվէլերի իւլէ եանալարը՝ նէ՝ ամբէր Ռուս իսթիհքամլարընան իարիէն չիճաէթի ամբէյէ ամայանմայարաք կէրի տէնանիւլերի՝ Զիգուանան «Մանթրալ Նիւզէ» իչար օլունը։

Ժէնէրալ Շթօսէլ՝ Զարա չէքմիկի պիր թէլէկրաֆնամէտ, միւարէլէյի իսմ կիւնիւնէն ալայը թէպրիք վէ պու կիւնիւն Բորթ-Արթիւրդէքի Ռուս ասքէրինին մուգավէմէթինի ամբրարընը պէյան իթմիշ ամբր։

Բէթերսպուրկ մէհաֆիլը ասքէրիէսինէ՝ Բորթ-Արթիւրի մուհասարէտէն գէրթարմաղ իչին ժէնէրալ Գուրոբաթքին Թարաֆընան հարէքէթը թէճավուզքարանէյէ պալանալանաղը՝ նա ինթիզար օլունմագտա ամբր։

Ռուս ասքէրի թարաֆընան ճանանպա օրտուսընդն մէրքէզ վէ սօլ ճէնահարընա գարալը վուգուս կէթիրիլմիշ օլան հիւճումլարընը քէճաֆէսի պէրթարագ։

«Նովոյէ Վրէմիա» կազէթասը՝ Ռուս պարիրէսինինէ մաքինա ֆէնինէ բէք ատ էհէմմիյէթ վէրիլմէմէկինէ, վէ չիմարիյէ գատար հարպ կէմիլերինէ բէք չէգ մաքինա սագամլաղլարը վուգու պուլաբիլէնան ատր պիր մէգալէ նէյր իթմիշ ամբր։

Բարիզատ չէգան «Մանթէն» կազէթասընդն Բէթերսպուրկ մուխպիրի՝ Գրուբ ֆապրիգասընա ատա օլան Կէրմանիա ատէթկեանէլերընան Ռուսիա ատէվլէրի իչին ամանամ ատէթկեանէլերընան թալեպ էլէմիշ ամբր։

Վագզա պու ատէթկեանէլարան ատէնդ ալթը կէմիլէր եարբալարը իսէ ատ, պունլար Ալէմանիա հիսապընա օլաուղընը, վէ միւարէլէյէ ատվէտթ պու եէնի կէմիլերին ինչասթը իչուն 2 միլեան մարգ գարչըլաղ թախսիս իթմիկինի պէյան իսթիյօր։

«ԳԱՐՕԼԻՆ» ԿԷՄԻՍԻ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

Ինկիլթէրանընդն Եարբուվ թէրանէսինէ եարբուգ ատ պիր վարար իմիշ կիպի Ինկիլթէրա պահրիյէ նէգարէթինի ալասթարագ Ռուսիայա ատթմաղ պունլարընդն Գարօլին «Գարօլին» նամ թօրբասը ատ պիր վարար իմիշ կիպի Ինկիլթէրա պահրիյէ նէգարէթինի ալասթարագ Ռուսիայա ատթմաղ պունլարընդն Բորթ-Արթիւրդէքի Ռուս ասքէրինին մուգավէմէթինի արթրարընը պէյան իթմիշ ամբր։

Բէթերսպուրկ մէհաֆիլը ասքէրիէսինէ՝ Բորթ-Արթիւրի մուհասարէտէն գէրթարմաղ իչին ժէնէրալ Գուրոբաթքին Թարաֆընան հարէքէթը թէճավուզքարանէյէ պալանալանաղը՝ նա ինթիզար օլունմագտա ամբր։

Ռուս ասքէրի թարաֆընան ճանանպա օրտուսընդն մէրքէզ վէ սօլ ճէնահարընա գարալը վուգուս կէթիրիլմիշ օլան հիւճումլարընը քէճաֆէսի պէրթարագ։

«Նովոյէ Վրէմիա» կազէթասը՝ Ռուս պարիրէսինինէ մաքինա ֆէնինէ բէք ատ էհէմմիյէթ վէրիլմէմէկինէ, վէ չիմարիյէ գատար հարպ կէմիլերինէ բէք չէգ մաքինա սագամլաղլարը վուգու պուլաբիլէնան ատր պիր մէգալէ նէյր իթմիշ ամբր։

Բարիզատ չէգան «Մանթէն» կազէթասընդն Բէթերսպուրկ մուխպիրի՝ Գրուբ ֆապրիգասընա ատա օլան Կէրմանիա ատէթկեանէլերընան Ռուսիա ատէվլէրի իչին ամանամ ատէթկեանէլերընան թալեպ էլէմիշ ամբր։

«Սթանտարտ» կազէթասընդն Թօքիօ մուխպիրինին իշարընա նազարէն, Բորթ Արթիւր բիշկեանընտա մուհարեպէյէ կիրիւէրեք խայլի թէլէֆթա ամբար օլմուշ օլան ճանանպանդն 11ինէի ֆըրգասը՝ կէչէն այ կէթիրիլէն իմատա ասքէրլերի իւլէ թէճամա օլընմըր ամբր։

Գիր բիվայէթ կէօրէ, Անթի-Շան վէ Ռիքվան-Շան գալէլերինէ պիթիւիք օլան մուհարեպէյմ մէվզուրը վէ ատրը մարիլերին զէրվէլերի իւլէ եանալարը՝ նէ՝ ամբէր Ռուս իսթիհքամլարընան իարիէն չիճաէթի ամբէյէ ամայանմայարաք կէրի տէնանիւլերի՝ Զիգուանան «Մանթրալ Նիւզէ» իչար օլունը։

Ժէնէրալ Շթօսէլ՝ Զարա չէքմիկի պիր թէլէկրաֆնամէտ, միւարէլէյի իսմ կիւնիւնէն ալայը թէպրիք վէ պու կիւնիւն Բորթ-Արթիւրդէքի Ռուս ասքէրինին մուգավէմէթինի ամբ

ճուգլարընքն մէքթէպաէքի իքմալը նեվագրսը իչիւն 2 լիրա վերմիչ ամիր։ Մումամիլեյհ հեր նէ գառար էրմէնի խսե ամ, էրմէնիճէյի բէք ազ պիլիր։ Մ. Կապրիել Բաթրիգ Սրբազանը սախի զիյարէթ իթմիշ ամիր։ Մումամիլեյհ Աւսթրիալը օլուգ պիր գաչ կիւնաէն մէմլեքէթի ճանիպինէ կիսէճէք ամիր։

Նարպէյ Խորէն Սրբազանը թէալլիւգաթընառն օլուգ Ս. Փրկիչ խասթախանէսինէ պուլընան միւսինն Մարկոսեան Պեարու պէյ իքի կիւն ագաէմ թերքը հայաթ իթմիշ ամիր։

Կէչէն սեպտ. այնտա Ս. Էջմիածին Գէորգեան Ճեմարանընը 30ընը սէնէի տէվրիյէսի միւնասէպէթիյլե Ս. Էջմիածին Տաճարընառ Ս. Պատարագ Թագաս օլունդուզ կիպի, Ս. Հայրապետին ըիյասէթի ալթընառ Մեքանութիւն իլե Ճեմարան մուալիմ վե թալեպէլերի հազը օլուգլարը հայաթ, Ճեմարանընի պանիսի օլան Տ. Գէորգ Կաթողիկոսընն գառը իւզերինէ մուքանառան Հայրենանգէաս այինի իճրա օլունմըշ ամը։

Ս. Էջմիածին Սրբազան հայրապետի՝ Օծումընքն 11ինճի սէնէի տէվրիյէսի միւնասէպէթիյլե Թեպրիքաթա չթագ իսէն ըոհանիլեր վե ճիսմանիլերէ պէյանը թէչէքքիւր իթմիշ ամիր։

Տ. Վահան Վ. Պարսիզակցինին առհիպը իմթիյազը պուլունդուզը «Լոյս» ըիսալէսի պատէմա Բաթրիգխանէ թարաֆընառն նէյր օլունճագ ամը։ Իլլու ըիսալէ սրբի ըուհանի մէվատտա Թախսիս օլունճագ վե Տ. Բարգէն վարդապետ սեր մուհարբիր թային խիլեճկի կիպի Արմաշ վարդապետլերի առ մէգալէլեր եազաճագլար ամը։ Կապէթանընն նէյրինին մատան ճիհէթի խօրասանճան էճ... լեր թարաֆընառն թէէմին օլունմըշ ամը։

Թրապիզոն Առաջնորդը Տ. Ներսէս Եպ.ըն պերաթընին խաթիհոպի զրմընառ մուալիլեի լաղմէնին ֆանասբյա խարճրան իչիւն իգթիզատ իսէն մեպլուղը սերիան իրսալի Բաթրիգխանէսէն Թրապիզոնա եազըմշ ամը։

Ս. Փրկիչ խասթախանէնի գառընլար Խամակալութիւնը ազասընառ Տիկին Մաքրուհի Իպրանոսեան նամիզանընը հասեպիյլե խաթիճա իթմիշ վե էնանի մէմուրիյէթինառ իգրար իթթիքլերի թէսղիլաթ վե մուավէնէթառն ամայը կերէք հոգաբարձութիւնա վե կերէք Խամակալութիւնա պէյանը թէչէքքիւր էյլէմիշ ամիր։

Էրմէնի Գաթոլիք Կ. Բաթրիգի բիւթ. Սապպազեան Պօղոս էճ. հարրէթլերի ճուսամա երթէսի վիւ-

)(39)(

Ժան de Պիիրին Տիւցիինի

ՄԻՒԹԷԼԻՏԻ ՄԻԻԹԷՐՃԻՄԻ

ՇԱՐԼ ՄԷՐՈՒՎԷԼ Ա. Տ. Մ.

Մասմազել ամը Լ'Օպիէռ գաւմըշ իսէ՝ ամրէ՞ նէ, գաւսուր սիզաէ՞ մի։ Հէմ ամ հերէսա օլասուղընը քիմ պիլիր։(՞) Պու իլսէ պիր ամրը վար իսէ ամ, պէտի ատէլի։ Հէր հալսէ հեր քէս ամրի թանդամ, վէ իլթէ պիր մէպաս օլմագ իչիւն պու քանֆի ամիր։ Ազանդագ մեթանէթ սանիպի օլանագ օլաբանընդ, հեր հալսէ մասվանֆիագ օլանագանընդ։ (՞)

Պապա Շենիւ ինանը գանամրընդ իսի։

Դըր կէսղլերի՝ զէքանվէթ վէ եուէնէ թէսիբրինանէն բարլայիր իսի։

Թէքրարէն չանը սեօյլեսի։

—Պէն՝ սիզի էհալիմիզ տրթագ զէնկին մէպաս ինթիսապ իթմեգ իսթեմեյոր սեյորամ, ելպէթթէ պիր չեյ պիլիյորամ։ Շիմտի քեօրլիւք տրայորլար, Խրզին կիպի պիր քեօրլիւք (՞) Սիզ պու իլե լաղմ օլան հեր եվասֆը հարբզորնիգ։ Պէն էթրաֆընդազը եֆքեարընը եալնէ անլասընդ, վէ օնան իչիւն սիզե կելդա ամ պանը թէքանէթ

նիւ Մապէյնը Հիւմայունա ադիմեթլե գաւրէնասան տեվլ։ Իդդեթ բաչա հազրեթլերինի զիյարեթ իթմիշ ամիր։

ՊԱՇՏՕՆԱԿԱՆ ԾԱՆՈՒՑՈՒՄՆ

Փոխանորդրնի. Ազգ. Պատրարքարանի Յառաջիկայ Հինգշաբթի օր, Դեկտեմբեր 9, Ս. Առաքելածնի յԱննայէ Զուլթեան ասնին առթիւ նոյն օրն կատարուելիք նշանախօսութիւններն, դեկտեմբեր 11, շաբաթ օր պիտի կատարուին։

7 Դեկտ. 1904. (ԿՆԻՔ)

Պէյօղլունառ քեսին Էրմէնի Գաթոլիք Ս. Յովհան Ոսկեբերան քիլիսէսի Թաղական հէյէթինին ինթիխապը։— Միլլէթիմիզ քիլիսէսի օլան Ս. Յովհան Ոսկեբերան Թաղ. հէյէթինին ալեյհինառ ատիմ չիքեայէթ էքսիք օլմասընդ, հերքեսէ մալիւմ ամիր։

Էրմէնի Գաթոլիք էհալիսի պէյնինառ ֆերէյան իսէն էֆքեար չու ամը քի, չիմալէ գառար ինթիխապ օլունան հէյէթ, ֆէօմասթըմզդ ըէյի իւզերինէ թարին օլունմալը, իլլա մէզքուր քիլիսէ Մեծ. Ժողովրդապետի վե պազը քէնառ հէմֆիքեարլարը օլան արիկեր զէվթ թարաֆընառն թարին օլունմըշ ամը, վէ պու սէպէպտն հերքես «առամ, նէմ լաղմ, պէն քիմի եազամ ամլար ենէ քէնառ ինթեսալերինի ինթիխապ իսթէյէլեր» ամիրեք, բէյ վերմէքտէն իմթինա իթմէքտէ ամրլեր։ Պու ֆիքր վեւեվ քեամիլեն ազորու օլմուշ օլան պիւք։ պեօյլե մինասէպէթսիզ հալ մէյլասան վերմեմէքնէրինին եէաբ իսթիյարընառ օլասուզը հալսէ, պու խուսուսառ զայեթ ֆիւթուրսըզ ամվրանընլմասը մուհիպ թէեսիւֆ ամիր։ Զիրա թազական ինթիխապընառ առիր էվրադ հերքեսէ թեվզի օլունդա, հերքես իսէ ամրդու վե մունասիպ կէօրմեկի զեվաթը թայինէ հազգ չու սեւեսիյէթի օլասուզը հասեպիւք, թազականընը վե ժողովրդապետլիկի քէնարլերինին ալնալարընառ եազմըշ կիպի առառ իսուպ, օ եօլառ հարէքէթ իսեն առամլարընն սեօղերինէ գալագ ասմալարընառ մահալ գալմագ։

Գինանէնալէյհ չու ասն գալան 2-3 կիւնառն պիլիսթիֆառ բէլլերինի պիւք իմհալ իթմեյէ եհալիսի խալիսառնէ թամամիյէ իսերեկ։

Թային օլունճագ զէվաթ հազգընառ կելինէ, ֆէօմասթըմզդառ պալեառ զիքրընառն մմասրիյէթէ մունասիպ նիչէ զաթար պուլունմագառ իսէ առ, պունլարառն անճագ սեօրմեսի լիւզում կէօրելիկինէն, էհալինին հիւսնի բիզառլու էգսերիյէթի առա գառնաբրմագ մագսատիյլե Աբիկ էֆէնառ Ճամագ, Յավսեփ էֆ. Կիւմիւշեան, Օննիկ էֆ. Համալեան, Պեարս էֆենառ Գինարըգճեան վե Յակոբ էֆ. Փափազեան (սրմաքէշ) կիպի զաթլարը խաթըրա պրագմագլա, լեհալիսէ ինթիխապ հազգընառ պիր սուրեթլե օլմաշ օլուր։ ...

ԲՕԼԻԹԻԳԱ ԱԼԵՄԻՆՏԷ

ԱԻՍԹՐԻԱ—ՄԱՋԱՐԻՍԹԱՆ

ԱՀՎԱԼԻ

Մ. ԳԷՕՊԵՐ ՎԷ ԳՕՆԹ ԹԻՑԱ ԳԱՊԻՆԵԹՕՂԱՐԸ

Աւսթրիա-Մաճառիսթանընն Բարլամէնթօ ահվալը կիթիքճէ պայգա

իթմիշ։ Պունընդա պերապեր, սիւլէս նէճէք վագթընդզ վար ամը, արմաս հէնուզ օլմամըշ ամը քի սիւլսին, վէ գօնթ կուսա սա հէնուզ եազայոր։

—Բէք ալէս պիրասեր... Թէչէքքիւր իսերիմ... սիւլսինճէյիմ։

Ժան ամը Պիւր սրթագ Բօլին իլե Ամէլին եֆքեարընը բէք օ գառար զարիպ պուլմայոր իսի։

Շարագ չիշէսի հէման պօշ օլասուզընառն, սիկեր պիր չիշե չզդարագ։

—Պիր գառէհ առա, Պապա Շէնիւ։

—Եբէյճէ եօլում վար ամը, գոֆամը Թիւթսիւլէմիշ օլարագ կէթմեք իսթէմէմ։

—Պէն սիզինկի պիրլիքառ կիսէրիմ։

—Բահաթագդ օլմամըսընընդ։

—Պիլաքս...

Պիր իքի առգիգա ասնրա վագթը իլե Հէլէն ամը Լ'Օպիէռի Թրօյա կէթիրմիշ օլան ֆայթոնա պինէրէք եօլա չզգալար։

Ժան՝ արգառաչընառ խիթապէն,

—Պու հալսէ Մասմազել Օպիէռին նէ օլասուզընը սեօյլեմէյորլար սեյմի։

—Եայր։

—Թիմ գալբրմըշ օլասուզը սա մը պեւլի սեւիլ ամիր։

—Տիւնեառա հեր չեյ մէյառնա չգառ, լաքին չիմիւրք պիր չեյ պիւնմէյոր։

Վէ ազանդագ թէպեսիմ իսերէք,

—Տօղրուսընը սեօիէյինիզ, Մ. Ժան,

մէպաս Թային օլունդուզընդզ հալսէ պիզի ունուԹմայանագընընդզ եա (՞)

—Էմին օլունդզ... պենանէն նէ խաթէյեմ իսթիսիզ։

—Տէնիզին սուլընը իսթէյեմ սեյլիմ...իքի գէզլարդմ իչիւն պիր թիւթիւն սատիրեսի։ Բուլլամ պեօյլե պիր թեչեպպիւռ բեք իչիմիզե կելիյոր։ Դէզլար հագիգաթէն մէմնուն օլանագլար ամը (՞)։

—Օնգարպիլսեմ...։

—Մէյլաս օլմաընընդզ... պիր գալ կիւն վե եա պիր գալ հաֆթա զարֆընառ իլլերին նէ բենգ ալանագընը կեօրեկելիմ։ Սիզ եալընընդզ պէրագէնընդզ քի պալգալարը սիզին իչիւն չալըլընընլար...

—Բեք ալէս, բեք ալէս։

Մեյխանէնին էօնիւնէ վասլ օլասուգառ, այրըլարլար։

Ժան ամը Պիւր իքի գէզը կեօրսիւգնէ սեւմալարագ ուզագլարը։

Պապա Շենիւ՝ ազանդագ իսերլերքիլերմեդ, գէզը Աաել իւզերինէ սըչրայորագ,

—Նամալ պապա, սիւգքեանընմդզը ալանպիլեմէքմիզ։

—Եվվէթ, եվվէթ, մերագ իթմեկնիդ։

Տիկեր թարաֆառն Ժան ամը Պիւր առ մէպաս Գինանէնին ունուԹարագ, քէնառ քէնառնէ,

—Պապա Շենիւ՝ հեր չեյ սանանառ

մայան Ալեման ֆերգալարը, ինանիւսպրիւքառ գուհուր իսէն վագալարառ, եառնի ինթալիանլարը մէքթեպ մեսելեսինառն տօլայը չզգարարզդ հասիսէառն տօլայը առահ զիյառ հիառաեթլենիլեր։ Պու սրրառա հեր քես գանն իթառ քի, Ալեման մեպուսլարընն պու մեսելեքինէ գալրու Մ. Գէօրգեր Սլավ վե սահր ֆերգալարընն եարարմը իլե մեմլեքէթի իառարե իսեեէք իսի։ Հալպուքի պեօյլե օլմասընընառն, վե Մ. Գէօրգեր Թեքմիլ ֆերգալարա էյի կեչինմեք իսթեհիկենառն, հէրիսի իլե պօզրլամը։

Ինպու մերքեզառ իքեն, Ռուսլարընթ մեճլիսի պիւառեն գօսիսթօնընառ պիր հառիսէ առահ չզգալ քի գապինեթօնընն մեվգբի սոն ատրեճեն սարսամը։

Գօնթ Գէօրգեր պիր գանուն բրօժեսինի թագտիմ իառագ պունընդա կերեք գուրագլլգառն զարար կեօրմիւշ օլանդարա իսեն վե կերեք տեկեր թարաֆառն հիւքիւմեթին պօրձլարընը թեեսիյէ իթմեք իւզրե էվվելճե թարսիս իթմիշ օլառուզը 69 միլեօն գուրօնլըգ պիր մեպլաղը խառինեյե իառ իթթիրմեք իսթէյոր իսի։

Գիւռճէ գօմիսիօնը պիրինճի թէքլիֆի գառալ իթմեք կիպի կեօրիւնառ իսե առ, իքինճի թէքլիֆի 14 ըեյե գարյը 29 ըեյ իլե ըեառ իթառ, վե պունառն մառառա առ մեգիւր 69 միլեօնլըգ մեպլաղը 15½ միլեօն գուրոնա թէնգիլ իթառ։

Գիւռճէ գօմիսիօնը պու հարեքեթինե գարյը Մ. Գէօրգեր վուգառը հալին իյճառ իթթիրառիկի թեառպիրերի իթթիխապ իսթեեկինիզե եառն իթմեքքէ էլալընառն Ռուսլարթ մեճլիսինին իճթիմաընը թեեսիյէ իթմեք իւզրե իմբերաթօր հազրեթլերինառն մեեզունիյեթ տլաը։ Աճառա մեճլիս թեքրար իճթիմա իսինեեյե առկին, Մ. Գէօրգեր միւշքիլաթը հալլ իառեմյիզ մեճլիսի առաբթառճագ մը, եճգառ մը իսթիքա իառեեէք ամը։

* * *

Մաճարիսթանընն առախի բօլիթիգա առվալը, եառնի չու սրրառառմաճառ գապինեթառը ըեիսի գօնթ Թիցանընն Մաճառ Մեպուսան մեճլիսինէ գարյըօլան մեվգիին՝ գօնթ Գէօրգերին Ռուսլարընթ մեճլիսինէ գարյը օլան մեվգիինե պեհեդէր օլարգընը եօգառառա սեօյլեսիք։ Ավսթրիառա օլասընը կիպի, Մաճառիսթան Մեպուսան մեճլիսինին իճթիմաը թեեսիյէ իսիլմիշ օլուգ, թեքրար պաշլայընճայա գառար գօնթ Թիցա միւշքիլաթընն եօնիւնի ալառագ պիր չարեի թեսվիռ պուլմալընճա, մէզքիւր մեճլիսի եա առգրթառագ վե եա պիզգաթ քէնառի իսթիքա իթմեկէ մեճպուր օլառագ ամը։

Պու մեճլիս ասն ատֆա իճթիմա իթմեկտէն եվվել նէ եօլառ խիթամ պուլարգեզ ավարիաը խաթըր սլառ կեռեք ամիր։ Մուհալիֆ ֆերգալարընն պիր չոգ սիւլալար իյլառա իառուգ վագթ կեչիրերեք միւգաքերաթա մեյառան վերմեմեյերինէ գարյը, գօնթ

Թիցա եէնի պիր նիզամնամէ թեեսիս իթմեք իսթեյոր իսի։ Լաքին պու եէնի նիզամնամէյի առ Մէպուսան մեճլիսինճէ գապուլ իթիրմեք իչիւն էլպէթթէ էսկի նիզամնամէ մուճիպինճէ միւգաքերաթ իչգա իթմեք լազմ կելիր իսի, վե պու էսկի նիզամնամէյե կեօրե առ մուխալիֆ ֆերգա ազալարը միւգաքերաթքն իճրասընա գարշը տուրապիլիրլեր, միւշքիլաթ չզգարապիլիրլեր իսի։

Մ. Այսիա էպարայն սեւտիկի կիպի, վագթը իլե ինթիգա Մեպուսան մեճլիսինառ պաշ վեքիլ ժեներալ Բելլու տախի ամը պիր հալսառ պուլընարզընառ, նպիտա միւգաքերաթ եէնի նիզամնամէյի գապալ իթիրառի քի, թարաֆառարարը եաբերիյեթ թեչքիլ իսթիյոր իսի։ Վէ հէնուզ ինթիգա մեպուսարը արառընառ ժեներալա մուխալիֆ օլանլար նէ եօլառ մուամիլե իսիրիւնիւզ առ լազմ կելեն թեպիրլերի իթթիխազ իթմեկե թեշեպպիւս իսեմեզառն, ժեներալ Բելլու մեճլիսին իճթիմաընը առազթմըշ օլառուզը կիպի, գօնթ Թիցա սա այնը սուրեթլե թարաֆառարը պուլունան մեպուս Տաճիրլեն պիր թեքլիֆինի գապալ իթիրառ։ Պու սուրեթլե եէնի նիզամնամէ էքսերիյէթլե թահքիգ գարառա ալընմըշ պուլընը։

Գունընն իւզերինէ մուխալիֆ ֆերգալար պայլընա ազալարը գօնթ Թիցանընն բեհսի պուլընարզը լիպերալ ֆերգասընա գարշը տուրապիլիրլեր, միւշքիլաթ չզգարապիլիրլեր իսի։

Մ. Այսիա էպարայն սեւտիկի կիպի, վագթը իլե ինթիգա Մեպուսան մեճլիսինառ պաշ վեքիլ ժեներալ Բելլու տախի ամը պիր հալսառ պուլընարզընառ, նպիտա միւգաքերաթ եէնի նիզամնամէյի գապալ իթիրառի քի, թարաֆառարարը եաբերիյեթ թեչքիլ իսթիյոր իսի։ Վէ հէնուզ ինթիգա մեպուսարը արառընառ ժեներալա մուխալիֆ օլանլար նէ եօլառ մուամիլե իսիրիւնիւզ առ լազմ կելեն թեպիրլերի իթթիխազ իթմեկե թեշեպպիւս իսեմեզառն, ժեներալ Բելլու մեճլիսին իճթիմաընը առազթմըշ օլառուզը կիպի, գօնթ Թիցա սա այնը սուրեթլե թարաֆառարը պուլունան մեպուս Տաճիրլեն պիր թեքլիֆինի գապալ իթիրառ։ Պու սուրեթլե եէնի նիզամնամէ էքսերիյէթլե թահքիգ գարառա ալընմըշ պուլընը։

Գունընն իւզերինէ մուխալիֆ ֆերգալար պայլընա ազալարը գօնթ Թիցանընն բեհսի պուլընարզը լիպերալ ֆերգասընա գարշը տուրապիլիրլեր, միւշքիլաթ չզգարապիլիրլեր իսի։

Մ. Գէօրգեր Սլավ վե սահր ֆերգալարընն եարարմը իլե մեմլեքէթի իառարե իսեեէք իսի։ Հալպուքի պեօյլե օլմասընընառն, վե Մ. Գէօրգեր Թեքմիլ ֆերգասընա գարշը

բիճիյէ նեղարէթի ասիրէսինեռ իճ. Թիմա իսուշ պէյինճի ազայը ինթի. խապ իթաթքաէն սօնրա ասպղբալա ճագ. ասը։ Գու միւնասէպեթլէ էվ. վէյճէ պէյան իսիլիկի կիպի բէիս Մ. Լուպէ հպղրէթլերինե թապտիմ օլունճագ. ասը։

*

ԱՄԻՐԱԼ ԵԱՄԱՏԱՆԸՆ ՎԷ «ՍԷՎԱՍԹՕԲՕԼ» ԶԸՐՀԼԸՍԸ ԲԱԲՕՐԹՕԼԱՐԸ

Ամիրալ Եամատա 15 դեկտ. Թարբեսի իլե Թօքիօյ կէօնաէբրակի պիր բաբօրթօտա մէյօր քի,

«Դեկտ.ին 10ընճը կիւնիւ սաաթ 3ի 20 կէչէ, պինդայչը Օթաքի Ղէ միւլգիմ Միյամաթօ գօմանտասը ալթընտա գուլընան պիր Թօրբիտօ ֆիլօսը «Սէվասթօբօլ» զրբհլըսը իլե նագլիյէ կէմիլերինե հիւճում էյլեմիշ տիր։

Պինդայչը Օթաքի գօմանտասը ալթընտա խաֆիֆ ֆիլօ կէօղ կէօղիւ կէօրմէղ պիր հալտե հիւքմֆէրմա օլան չիտաէթլի գար ֆուրթունասընտան ասլայը, մուվաֆֆագ օլմամշը իսե ատ, Ռուսլար թարաֆընտան Պինդայչը Օթաքի Թօրբիտարընա թէվճիհ իտիլեն բրժէքթէօրլերին զլյասընը ըհղաբ իթթիսապ իտէն միւլգիմ Միյամաթօ գօմանտասը ալթընտաքի ֆիլօ, եազան գարլար ուրասընտա պիր եօլ աչապիլիրէք մագսէտե վասըլ օլմուշ տիր։

Գու ֆիլօյա մէնսուպ Թօրբիտալար Ռուս կէմիլերինի արտաբգլարը սըրատա, պիրիպիրինի զայդ իթմիշլեր իսե ատ, սաաթ 4ե միւլգիմ Նագամուրա գօմանտասը ալթընտաքի Թօրբիտօ Ռուս նագլիյէ կէմիլերինէ Թօրբիտլեր ատթապիմիշ, վէ միւլգիմ Միյամաթօ գօմանտասը ալթընտաքի Թօրբիտօ «Սէվասթօբօլ» զրբհլըսը իւզերինէ եուրիւմիշ տիր։

Միւլգիմ Նագամուրա մայեթինեէքի Թայիֆէ, պիր Թագբմ իչինիզալար վուգու կէլտիկինի կէօրմիւշ տիր։ Նէտէն ասնրա մէկգիւր իքի Թօրբիտօ չէքիմիշլէր, վէ ֆագաթ միւլգիմ Մականա գօմանտասը ալթընտաքի Թօրբիտալը պուլամամշլար տը։ Գու Թօրբիտա հէնուզ ավաեթ իթմէտիկի ճիհէթլէ, առուար օլաբզը ագբէյթատէն գօրչբլբյօր։ Իճրա իտիլէն Թէագիգաթ վէ Թէրասիւատթ նէթիճէսինատ, «Սէվասթօբօլ» զրբհլըսընը պալ Թարաֆը 90 ատանթիմէրօ պաթմշլ օլաբզը ատնչբլբյօր»։

Զաթը սան ատֆա ժէնէրալ Նօճի Թարաֆընտան բէսմէն Թօքիօյա կէօնաէբրէն պիր բաբօրտա, պու զբհլընը տահա գիեատ գէտէլէնէ. բէք հիչ պիր իչե եարամատճագը պիտիրիմիշ տիր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Պաղատա Տէֆթէրը Խագանի միւսիրիթինէ՝ Էնգարթ վիլայէթի Տէֆթէրը Խագանի մէմուրը բրի. Օսման Պէհէթ վէ Պասրա վիլայէթի Տէֆթէրը Խագանի մէմուրյէթինէ՝ Թօգատ ատնմաղը Տէֆթէրը Խագանի մէմուրը ֆազ. Մուսթաֆա Շեբէք էֆ.լեր Թալին պուրուլմշ տը։

ՆԻՇԱՆ

Թօքհանէի Ամիրէ վէզնէ գալեմի գբսը եվվել միւմեյիզի սատա. Հաճի Իսմայիլ պէյ էֆ. հպղրէթլերինէ վէ Բարիզ Պանգը Օսմանի չիւպէսի սէր քէթիպի Մ. Ֆելյէք 2նճի վէ Իւնիօն ը Բարի պանգասը սիրէքթօրը Մ. Անարէ ը Նէօֆիլզէ վէ Թուլուս չէնրի պեւեսիյէ մեճլիսի պիրինճի ընրքի ազասընտան Մ. Մոնթաքիւ վէ չէնրը մէզգիւր պեւեսիյէ սանագ էմինի Մ. Թէօֆիլ վէ Պանգը Օսմանի Սթամպոլ չիւպէսի Թահվիլաթ մէմուրը Մ. Լէոն Գուրատիյէ Ցիճի Մեճիճի, Իզմիր Ֆերանսըզ գօնսօլոսխանէսի Թերճիմանը Մ. Հայդ Սիմոնեանա Ցիւնի ռիւպէսէն Մեճիճի Նիշանը զիչանլարը,

Բարիզատ Պանգը Օսմանի չիւպէսի միւսիրի Պանքէր ը Նէոֆիլզին զեվճէսի Մատամ Մոռլէն ը Նէօֆիլզ 1ինճի ռիւպէսէն Շեֆգաթ Նիշանը Հիւսմայունը,

Շուրսի Տեվլէթ ազասընտան ասթուճ. Ռեճեպ պէյ էֆ. հպղրէթլերինէ վէ Պանգը Օսմանինին մերքէզը իսարէ մուհասեպեճիսի Մ. Գրանատ ալթուն Լիյագաթ միւսիսասը իհսան պույրուլմշ տը։

ՍԸՀՀԻԹԷ

Սրհհիյէ Նէզարէթինէ վարիտ օլան Թէլեկրաֆլար տը։

ՏԷՐ 12 դեկտ.— Տիւն չէհիրատ գօլերտասան 1 միւսապ վուգու պուլմուշ տը։ Գու կիւն տախի մէզքիւր խասթալրգտան 2 միւսապ վէ 4 վէֆաթ վուգու պուլմուշտը։

ՄՈՒՏՈՒԼ 15 դեկտ.—Այբն 13ինտե Սիւլեյմանիյէտե գօլերտասան 1 միւսապ վէ էսկի միւսապլար միյանընտա 2 վէֆաթ վուգու պուլմշ տը։

ՊԱՍՐԱ 11 դեկտ.— Շեհրը հալին 7սինտե Ամարատա գօլերտասան 1 միւսապ վուգու պուլմշ տը։

—Ալաֆր. դեկտ.ին 15ինտե Սիւլեյմանիյէտե գօլերտասան 1 միւսապ վէ էսկի միւսապլարտան 1 վէֆաթ դեկտ.ին 14ինտե Ըվվանէզատ (Պազատա) գօլերտասան 6 միւսապ, վէ էսկի միւսապլարտան 9 վէֆաթ. Ցինտէ՝ 30 միւսապ վէ 16 վէֆաթ. 6ընտա՝ 8 միւսապ վէ 16 վէֆաթ. 7սինտէ՝ 18 միւսապ իլե էսկի միւսապլարտան 2 վէֆաթ վէ երնէ Ըվանէզատ դեկտ.ին 8նճի կիւնիւ 17 միւսապ 15 վէֆաթ. 9ընտա՝ 19 միւսապ 12 վէֆաթ. 10ընտա՝ 8 միւսապ 6 վէֆաթ վուգու պուլմուշ տը։

—Պասրատա դեկտ.ին 11ինճի կիւնի գօլերտասան 1 միւսապ վուգու պուլմուշ տը։

—Իսքէնտերիյէտէն իչար օլունտըզընա կէօրե, Թուհամ դեկտ.ին 16ինճը կիւնի եումուրճագտան 1 միւսապ օլմուշ տը։

ԹԻԿՃԱՐԻՑԷ

ՁԱԽԻՐԷ ԲԻԱՑԱՍԸ.— Տիւն Անատօլուտան 34 վագոն պուղտայ վէ 2 վագոն տրբա կէլմիշ տիր. սաթէյ պէրվէյճէնը աթի օլմուշ տը։

Վագոն		Բարա
2	սէրթ Հայատար-Բաչատա	
		Թեսլիմ 32
2	» » »	36½
2	» պէյազ 2ինճի	32½
3	» » 1ինճի	37

Բիտցա պու կիւն կէլէն հաֆթատան տահա կէվզէք տիր։ Եէմիրք տրբալար իւզերինէ Տէրինճէտէ Թեսլիմ օլանմագ չարթըյա կէլէն հաֆթատան 1½ բարա ֆազլասընյա սաթէյ վուգու պուլմշ տը։ Պէյազ տրբալար իւզերինէ օ գատար ֆարգ եօգ տը։ Գարըյագ մալին բիտցատա ալճընը եօգ տը։ Ֆիյաթլար 32 բարա տը։

ԻՔԼԻՊ ՄԱՀՄՈՒԼԸ.— Պիւթիւն ատիանատա նէ գատար իրէք եէ. Թիչիտիրիլիկինէ տայի բիտանդիմ օլունան պիր ճէվվէլ նագարէն 1892 սէնէսինատ Էվրօբատի Ղարպիտե 3,897,000 մէմալիքը չարգիյէ իլե Ասիատի վասաֆատա 994000, Միւնթէհամ Շարգատա 8,950,000 քիլօկրամ իրէք մահսուլը ալնմշ վէ 1901 սէնէսինատ եէթիչտիրիլէն իրէք՝ Էվրօբատի Ղարպիտե 4,172,000 մէմալիքը Շարգիյէ իլե Ասիատի Վասաֆատա 1,894,000, Միւնթէհամ Շարգատա 11,987,000 քիլօկրամա պուլիզ օլմուշ տը։ Եանի 10 սէնէ զարֆընտա պիւթիւն տիւնեանքի իրէք մահսուլը 45,100,000 քիլօ տրթմշ տը։

ԻԽՐԱՃԱԹ ԻԶՈՒՆ ՄԻԻՊԱՐԷԶ.— Տէվլէթլեր իխրաճաթընա մախրէճ Թէատրիք իթմէք մագսէտիյլե միւպարէզէ իհթիյարար։ Ինկիլիզ Թիւճճարընատան ժիւրէքքէպ պիր հէյէթ՝ աթիաքի եօր Թագբիպ իթմէք իւզրէ Իրատա միւթեվէճճիհէն Հինտիսթանատան հարէքէթ իթմիշ տիր։

Իյգու հէյէթ՝ պիր գաչ կիւն Պէնատեր Ապասա իգամէթ էյլեմիքէն սօնրա, Սատա Ապասա վէ Պէհրամ Ապասա կօսէճէք տիր։ Պատէհու Ֆերմանա կիսէճէք վէ օրասան խայվէյ ավէթ իտերէք Եամ վէ Նարմաչէթնէ կիսէճէք տիր։ Իյգու իքի չէհրին Պէնատեր Ապասա վէ Սիսթան Թարիգինատ են միհիմ իքի մերքէզը Թիճարէթ օլտուղը հէր քէսին մալիսի տիր։ Ավաեթատ հավա էյի օլուր իսե կէվատարա օղրասճագ. ատը։

Գու հէյէթ Պէնկալա, Ղօմպայ վէ Եօգարը Հինտիսթան Թիճարէթ օ. ատալարը Թարաֆընտան Թէէսիս օ. լունմշ տը։ Ֆերմանատա մուգիմ Ինկիլիզ պայ չէհպէնտերի՝ իչգու հէյէթէ մուավէնէթ իթմէքտէ վէ սեյահաթընը գօլայլաթմագ իչին հեր նէվ վասրթալարա սիւիւք էյլեմէքտէ տիր։ Իրան բիտցասընը էլատե իթմէք իչին ատրթը զայրէթ իտեն տեվվէթլեր՝ եալընզ Ինկիլիզլեր տէյիլ տիր։

«Բէօլիչէ Զայթունկ» նամ կազէթատա օգունտուղընա կէօրե շիմտիյէ գատար Իրանատա չրմէնտրթէր վէ պունա պէնզեր բէք չօղ իմ. Թիհազլարա նայիլ օլմուշ օլան Պէլճիգալլար տախի ֆէվգէլատե զայրէթ ատրթ իթմէքտէ տիր։

Ֆիհէլիրթ Թիճարէթի.—Գաթանատա մուգիմ Օսմ. չէհպէնտերի Թարաֆընտան Պապը Ալիյէ Թագտիմ օլունան պիր բաբօրթօտան տանլղմաղընա կէօրե, պու սէնէնին մարտ այը զարֆընտա իշգուլիմանատա Թիւրքիյա կէնտերիլէն քիւքիւրթ 1,835,545 քիլօկրամ պալիզ օլմուշ վէ պունընը 2,720 քիլօկրամը Իսքէնտերուն, 5000 քիլօկրամը Գէյրութ, 65000 քիլօկրամը Դանզիգ, 100000 քիլօկրամը Հանիա, 70,525 քիլօկրամը Տէրսատէթ, 60000 քիլօկրամը Զէյմե, 800,350 քիլօկրամը Զանագ-Գալե,22000 քիլօկրամը Եաֆա, 36000 քիլօկրամը Սագբզ, 315000 Իզմիր վէ 10000 քիլօկրամը Վալօնայա սեվգ օլունմշ տը։

ՄԷՔԵԱԹԻՊ

ԿԻԼԻԿԻԱ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԸ Տ. Տ. ՍԱՀԱԿ ՍՐԲԱԶԱՆԸՆ ԱՏԱՆԱՑԱ ՄԻԻՎԱՍԷԼԷԹԻ

Կիլիկիա Կաթողիկոսը Ամն. Տ. Տ. Սահակ Սրբազանը Մէրսինէ միւվասելէթի պուրսա Թելեկրաֆլա պիտիրիլմիկինէն, բէսմը իսթիգպալին իչիսը էչիւն Գուտա. ժողովմշտ Թարաֆընտան Առաջն. Տեղապահ Տ. Գրիգոր քահանայ Ներկարարեան վէ Տ. Աբրահամ քահանայ Երեւանեան, Լուսթիկ Խուսպէսեբեան, Դուսթ Ուրֆալեան, Սարգիս Պալիկեան, Կիրակոս Բէյլեան, Մէհրան Աչեգեան, Զաքարիա Պալիկեան, Տիրան Գալանճեան, Մանուկ Նամարեան էֆ.լեր վէ սարէ, քէզա Սիս Մարբանութիւնը Թարաֆընտան Տ. Յակոբ Ս. Վ. Կէօնելեան, Տ. Ղեւոնդ Վ. Թուրսարգսեան վէ Նալպանեան, Գուլսմէեան, Գասարեան վէ Մէսրբրիկեան էֆ.լեր Մէրսինէ կէթմիլլեր տիր։

Սրբազան Կաթողիկոսը միւվասելէթինի թէմալա իթմէք իւզրէ, կէչէկէկի պիտիրէ սօգալար վէ խանէ սամլարընա խալզ թօպլանմշ իսի։ Գու կիւն սաաթ 9ա միչպէյէյ Սրբազան Կաթողիկոս խուսուսի պիր գաթիլա միւվասելէթ իթմիշ տիր։ Սաթսիօնա բէք չօղ խալգ թէէմմիս իթմիշ իսի։ Վալի սատա. Պահրի բալա հպղրէթլերի Թարաֆընտան ալայգէլի պիւիւզամ, բէսմը խօշամէտ իլա օլնմշ տը։

Ալայ Երեցեան Գրիգոր էֆ.նին էմզախանէսի էօնիւնէ միւվասելէթինատ, օրատա պէքլէմէքտէ պուլընան վէճապիկլեր կիւրմիշ օլան Զայնաւոր չօճուգլար եալերինատ չիլէք սէմթլերի պուլընաբզը հալտէ Երգլեր սեօյլեմիշլեր տիր։ Սրբազան Կաթողիկոս աղբր պիր Շուրջատ կիւրմիշ վէ ելինատ եաչ վէ Գաւազան օլասընը հալտէ, մայեթի բէհապին իլե Ս. Աստուածածին քիլիսէսինէ կիսէրբէք, օրատա «Ուրախ լեր սուրբ եկեղեցի» վէ «Հրաշափառ» Շարականընը Թէղանինիյլե վէ քիլիսէ գամբանալարը չալընմբզը հալտէ, խասէթէն Թէֆբիլ իսիմշ օլան կիրանպէհա խալալար իւզերինէն կէչէրէք Ս. Խաչանն էօնիւնէ կիթմիշ վէ պիր միւատեթ սատատան սօնրա էհալիյէ սէօնմիշ վէ պիր Բարոզ վերմիշ տիր։ Ս. Կաթողիկոս պունատա սէլամ սէլամ. Մէքենամը հազրէթը Բարիգիի էվ. Ֆրանսիս Ֆրանսա իգամէթ էյլեմիշ տիր։ Գարարատա Մատամ Գարանֆիլ Գարանֆիլ Գարանֆիլ Գարանֆիլ։

Ս. Կաթողիկոս բազար երթեսի կիւնիւ Սիսէ ազիմէթ իսէէք տիր։

1 դեկտ. 1904

ՄԻԻԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Թարաֆը հպղրէթը Շեհրիյարբ. սէն հալմ. Բարա հպղրէթլերինէ եազրլան նամէի Հիւմայունը համիլեն Բամայա կիթմիշ օլան Ռում Մէլքէթ Բաթրիգի Ֆիրիլօս էֆ. տուն չեհրիմիզէ միւվասելէթլէ, Մապէյնը Հիւմայունա պիլդիմէ տրզը ուզուտիյէթ էյլեմիշ տիր։ Բաթրիգը մեչարիլէյ Բարա հպղրէթլերինեն պիր նամէսինի խաքիրան Շահանէյ Թագիմ էյլեմիշ տիր։

—Ատանա վալիսի սատա. Պահրի բալա հպղրէթլերինեն՝ Խաղինէի ճելիլենեն մէսարիֆը միւգրիմէսինեն գարչբլբզը օլան մէպլիգին պագը գալան գբսմը տա վագբլյա կէօնաէրմէսի մուճիպը մահզուզիյէթը Սենիյէ օլասընը ֆէնտիսինէ պիլտիրիլմիշ տիր։

—Ինկիլթերանըն Պերլին սէֆիրի Սըր Ֆրանգ Լասարը եէկէնի Ատանա վէ Սուրիա վիլայէթլերինատ ֆէնի Թէագիգաթ իճրա իտեճէկինատեն լազմ կէլէն գօլայլըզը իպրազը խուսուսընա վիլայէթը մէզգիւրե մէմուրլարընա էմրլեր վերիլմիշ տիր։

—Լարիսա չրմէնարֆէր գուսբանասը մէզգիւր չրմէնարֆէրատ չալընան մէմուրլարա խուսուսի մէքթուպլար եազարագ, օ Թարաֆլարատա սօյլանան պիր չօղ հայատուպարընն Թէարրուզաթընա օղրամամագ իչին իհթիյաթը ավարմամալարընը Թավսիյէ իթմիշ տիր։ Եունան հիւքիւմէթի պունը իչիսիր իչիթմէզ պու մէմուրլարընն մուհաֆազասը իչին Թէապիրլեր էլե ալմշ տը։

—Մէեդունէն Պերլինէ կիտէն Մաուլիյէ Նէզարէթի միւշավիրի աթուճ. Բաֆիէֆ պէյ հպղրէթլերի էվվելքի կիւն Տէրսատէթէ ավաեթ իթմիշ տիր։

—Նոյ. 28ինճ պիր էյնա գաթարը Ճումատա Օվասը իլե Ղազի էմիր ըթասիսնալարը արասընտա ագչամ եօլընա տեվամ իտերքէն, վահնալարատան պէրիսինեն մուչամպա եօրթիսի պիր խբրսրզ Թարաֆընտան պուչագա քէսիլիպ, զախիրէ չուվալարը վահնատան տիչարը ատթալարզընը կէօրմիշ օլան գաթար մէմուրը՝ ըմթասիոնա կէլինճքէտ իչի խաչպէր վերիզ հէման մահալինէ սատամար կէօնաէրիմիշ վէ 3 չուվալ պուլընմիշ տը։ Պիրմուալենէ 11 չուվալ նօգատան չէգմշ տը։

—Մանասթը վէ էտիրնէ միւսէթլերինեքի միւհթաճ չիֆթիճ քէօյլիլերէ եէնիտէն իանանթը նագատիյ Թէվրի խուսուսընա իրատեի Սենիյէ չէրեֆուսուր պույրուլմշտը տը։

—Զուիցերիատա քեսին Պերն իթթիհատ Թելեկրաֆ գալեմինեն մէմուլիքը մէվճուսեքէ ճարի Թելեկրաֆ գանուն վէ նիզամատրը հավի նէյրինէ գարար վերիլեն ըրսալէյէ՝ Թիւրքիատա ճարի գանուն վէ նիզամաթը տախի տէրճ վէ իլավէ գարարլարընընը ալարագ, պունը պիր սուրէթը միւքէմմէլեսէ ճէմի իչիւն Բօսթա միւտիրը ումումիսի սատա. Ահմէտ Ֆախրի պէյ նուրթ իլրատա իլե, էհալի Թարաֆընտան բէսմը խօշամէտիի իլֆա իթմիշ վէ նախլ օլաբզը իւթիֆաթը հազրէթը Շեհրիարիատեն ատլայը միւշարիւէյի Թէպրիք իթմիշ տիր։ Մէքթեպ չակիրատանընտան Գ. Պաղատասար Մելքանեան տախի պիր նուրթ իլրատա իթմիշ. վէ Ս. Կաթողիկոս միւնասիպ ճէվապլար վերմիշ վէ սատա վէ թէմէննիյատատա պուլընմշ վէ քէնտիսինէ օլան էլթաֆ ու ինայաթը Բատիշահի՝ քէնտիսինատեն զիյատե կիլիկիա էհալիսինէ սախ օլաբզընը պէյան վէ թէքբար ալթթէքբար Զաթը Շահանէ իչիւն տուլար իթմիշ տիր։ Գու սրբատա Ս. Կաթողիկոս պիրինճի բիւթպէտեն Օսմանի նիշանը ալտինի կէօյսիւնէ թասիտ էլլեմիշ իսի։ Հազբրունա իքրամլար օլունմշ տը։

Ս. Կաթողիկոսընն չերեֆինէ ազչամ թազ. Խորհուրդ Թարաֆընտան պիր սուֆրա թերթիպ օլունբզ, պունատա Տ. Տ. Յակոբ Կէօնիւլեան, Դեւոնդ Թուրսարգսեան, Ներսէս Խապաեան, Վաղարշակ Արշակունի Վ.լեր վէ Առաջն. Տեղապահ Տ. Գրիգոր քհ.,Մէրսինէն Մկրտիչ Զէվվեեան, Արամ Վարժապետեան, Թուրքեն Սելեան, Սիսաէն Նալպանեան էֆ.լեր վէ սարէ հազբր պուլընմշլար տը։

Ս. Կաթողիկոս բազար երթեսի կիւնիւ Սիսէ ազիմէթ իսէէք տիր։

1 դեկտ. 1904

ԼԻՈՆԻՕՆ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՃԸ ՎԷ ԷՕՄՐ ԻՉԻՒՆ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

1828 ՎԷ 1829ՏԱ ԹԷԷՍԻՍ ԳԸԼԸՆՄԸՇ

ՄԷՐՔԷԶ ԻՏԱԼԷՍԻ՝ ԲԱՐԻԶՏԷ ՎԱՆՏՕՄ ՄԷՏՏԱՆԸՆՏԱ 9 ՆՈՒՄ·ԼԸ ՏԱՒՐԷԻ ԽՈՒՍՈՒՍԻԼԷՐԻՆՏԷ

ՀԱՐԻԳ ՇԻՒՊԷՍԻ
Մէրմայէ վէ իհթիյաթ 119,000,000 ֆր.
1903ՆԻՆ Թահսիլաթը 25,000,000 ֆր.
Թէէմիյէ օլընան զիյան 284,000,000 ֆր.
Սիկուրթալը էմլյաքընը գըլմէթի 22 միլեառ։

ԷՕՄՐ ՇԻՒՊԷՍԻ
Մէրմայէ վէ իհթիյաթ 161,000,000 ֆր.
1903 բրիմ Թահսիլաթը 12,000,000 ֆր.
Թէէմիյէ օլընան զիյան 130,000,000 ֆր.
Սիկուրթատա օլանէմբ 278,000,000 ֆր.

ԳՈՒ ՇԻՐԲԷԹ զայէթ միւսահա չէրահթ իլե Թիւրքիատա սիկուրթա գայա իտէր։

ԷՕՄԻՒՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱ չիւպէսի տախի՝ միւխթէլիֆ սուրէթատ վէ խուսուսի էհվէն ֆիյաթլարա էօմիւր սիկուրթա իտէր։

ՇԻՐԲԷԹ ՊԱՆԳԱՍԸ Օսմանլը Պանգասը տը։ Թիւրքիա վէ Մեմալիքը Շարգիյէ իչիւն միւտիրիյէթը ումումիյէ.— Սթամպօլատա Սուլթան Համմամճընատա Գաթըրճօղլու Բասաժը։

Միւտիրը ումումիսի.—ՍԻՄՕՆ ԳԱՑՍԷՐԼԵԱՆ
Միւտիր մուավինի.—ՄԻՀՐԱՆ ՏԷՐ-ՆԵՐՍԷՍԵԱՆ

Գալաթատա այրընա պիր չիւպէսի օլասուղը կիպի, Մէմլիքը Մահրուսէնին հեր Թարաֆընտա տախի խուսուսի ամանպարը վար տը։ 50—28

հպղրէթլերինեն բիյասէթինատ Պէյօղլու մէրքէզի միւտիրի ատատ. Անթօնիատիս վէ Թահրիրատը էճնէպիյէ գալեմի միւտիրի Եիւզպաշեան Իզզ. Մելքոն վէ մուհասեպաթը էճնէպիյէ գալեմի միւտիրի Իզզ. Էնգարբէեանվէ հուգուգ միւշավիրլիկի գալեմի միւտիրի Իզզ. Նաֆիզ էֆ.լերեան միւրէքքէպ պիր գօմիսիօն Թէշքիլի խուսուսընա իրատեի Սենիյէ չէրեֆսուսատ պույրուլմշ տը։

—Մէշհուր էշգիյատան օլուպ, ֆիրարատա պուլընան Ֆաթսա գազասընընը Ագչէ էլաք գարիյէսինատեն Պաթագօղլու Մէհմէտին՝ գարն պիրատերի Իպրահիմին խանէսինատ կիղլէնմէկի իչիսիլմէսի իւզերինէ սաքիր միւքրեզեսի Թարաֆընտան էլլերինատեի Թիւֆէնկլերիյլե պերապեր սերատեթ օլունմշտը տը։

—Սամսօնատան իչար օլունարզընտա կէօրե, Սամսոն Բէժի ֆապրիգասը ամէլեսինատեն 25 եաչընատա Սթէֆանոս պիր ալիյէնին նէզարինատ իգամէթ իթմէքտէ իսի։ Սթէֆանոս պիր միւսատեթ սօնրա մէզգիւր ալիյէ էֆրատընատան օլաբզ գօճասը ղայգ օլան պիր գատրն իլե միւնասիպէթ բէյատա իտէր։ Գու էսնատատ գատրնընն Բուսիատա պուլընան գօճասը՝ գարբսընը Բուսիայա կէթիրթմէկէ գարար վերմիշ վէ գատրն ատա պունա բազի օլմուշ տը։ Սթէֆանոս իսէ՝ գատրնընն պէօյլէ քէնտիսինի պիրատեն պիրէ պրազդ ատա Բուսիայա կիթմէսինի քէնտիսինէ Թահգիր ատա իտերէք պիր կիւն մէզգուրէնին եօլունը պէքլէմիշ վէ չէյմիլէ չզդարզը էսնատատ բէվվիրեր իլե Թէհլիքէլի սուրէթատ եարալատրգտան օսրատ քէնտի քէնտինի ատ եօսիրմիշ տիր։ Վազդանընն երթէսի կիւնի Սթէֆանոս խասթախանէսէ վէֆաթ իթմիշ վէ գատրնընն հալի տախի Թէհլիքէլի իմիշ։

—Օսման իլե Սախա նամլարընատա իքի քիչի իլե տիկեր պիր բէքիֆգի էվվելքի կիւն ուերիսոյ օլասուղլարը հալտէ Գալաթատա Եիւքսէք գալաթրբմ ճատատէսինատ նատրատ աթարագ բէզալէթ իթարիգլերինատեն բօլիս չավուշը Հիւսէյին էֆ. մերգումտրընն ատանբ կիսատերէք լազգմ կէլէն Թէնպիհ. աթատա պուլընանբզը սբրատա, Օսման՝ պունա հիսատթիլեներէք համիլ օլասուղը պուչագա Հիւսէյին էֆ.լի Թէհլիքէլի սուրէթատ եարալամբզ իսէ ատ ճիւմլեսի տէ զապբթատա ատերատեթ իսիմիշ տիր։ Մէհբուլ՝ տիւն վէֆաթ իթմիշ տիր։

—Պեօյիւք ատերատ Օթել Կամինընընն միւսթէհիրի Ֆրանսա ատվէթի թէպատասընատան Բիէր Կամպէթթա էվվելքի ագչամ Շիչլիատ Լաթին մէզարլէթթա ճագամ Կիսէրեք միւպթելա օլասուղը խասթալզընատան էյի օլամազընը ատլասընընատան մէեյսա օլարագ բէվվիրլի պէյնինէ ատղրուսթեն իթմիշ վէ քէնտի քէնտինի էօսիրմիշ տիր։

—Պրուսատան իչար օլունարզընտա կէօրե, չէհրը մէզգիւրատ պիր գարբ վէ պիր գօճատան իպարեթ օլարագ պիր խանէյի թէչքիլ իտէն այիրատեն պունատան խալի զեման էվվելերքէք՝ կէճէ սաաթ 2 պուչուգ սուլարընատ տբչարբյա չզդար։ Արատան չօղ կէչէզ պիր չախս քիմ պիլիր սօգագ գարուսընատան նատրլ կէրմիշ քի, օտա գարուսընը տախի աչբգ իչերիյէ կիրբր. օտատա եաղընբզ պաչընա պուլունան գատրնընընը բզալ պիրատեն պիրբ գարչբզընա չզգան պու ատատատան իւրքիպ պաղբրմատա գալգբզբը։ Ֆագաթ պու ատատամ գատրնատա թէկալ էսերլերի կէօրիւնճէ, հեր նէ արզուսը վար իսե հասրլ օլանճաղընատան պասալա թէկալ իթմէսինի վէ արզուսընն իճրա օլունմասը իչիւն ատա իթմէսինի սեօյլեր։ Սաֆ գալալը գատրն պու գօմէտիանընն նէ՞ճէն իպարեթ օլասուղընը անլայամայարագ անիտ ատուայա պաչարը վէ սատթրատա ատա իլե մէչալ օլար։ Նիհայէթ պու չախս պիր արա կէօղտէն նիհան օլար կիսատը։ Պիր միւսատեթ սօնրա գօճասը ավաեթ իսատ. զէվալը գատրն սէվիներեք մերգումրն զիյարեթինի գօճասընա նագլ իսատ։ Օլատուգճա ագբալը օլան գօճասը՝ պու իչատ պիր չէյթանըզ օլասուղընը անլայարագ, լամպայը էլինե վէ գատրբրընը գալթուզընա ալուպ էվին իւսթ գաթրնատան ատարարը կէօգատէն կէչիրիրլեր, պիր ատ նէ՞ կէօրմէրէր էյի. եվատ պուլունան գբյմեթատար էչեատան պիր իրնէ պիլե գալմամբզ օլասուղընը կէօրիւպ հարրեթատ գալմբյար տը։

3,500 ԳՈՒԲՕՆ

30 % ԹԷՆԶԻԼԱԹ

ԵԱԼԸՆԸԶ 15 ԿԻՒՆԷ ՄԱԽՍՈՒՍ

ՕԼՄԱԳ ԻՒԶՐԷ ՊԷՕՑԻԻՔ ՍԷՐԿԻ

Գրշ մէվսիմի չիմիյէ գատար օլարգճա իւչբլեմիշ օլաբզընատան, պէօլիւք Թօրատան գալա վէ բալթօլաբզ, գօսթիլիքբ վէ բանթօլաբզ օլմագ իւզրէ է՛ն ալա ճինս ֆրանսբզ վէ ինկիլիզ չուխալարընատան իպարեթ 3500 գուբօն գբյբզ գուամալարը, ֆապրիգա ֆիյաթլարընատան 30 % նիսպէթիլ էքսէք ֆիեսթիլարա սարմագա իսթիճալ իտիյօրբզ։

Իւք իքի սերկիլերիմիզատ քէնտիլէրինէ հազագի իսթիճամէլէր կէօրթէրմիշ օլաբզըմբզա գանի օլմուշ օլան միւշթերիլերիմիզին, պու սէֆէրքի իւչինճի սերկիմիզատ հէր հասէ պուլամագլարը ֆբրատթլարատան իսթիճատ իթմէք իսթեյէճէքլերինատեն էմնիյէ։

ՖԻՑԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

Սէրկի բազար կիւնլերի տախի աչբգ տը։

Զուսխատ ատբսը, ՄԱՀՄՈՒՏ ԲԱՇԱ ՃԱՏՏԷՍԻ, ԵԱԼՏԸԶ ԽԱՆ, Ապուա էֆէնտի խանը գաչբզընատա վէ չէյմենին իթթիսալինատ։

Թօքատան սաթբլ իչիւն Գալաթատա Միլլէթ խանընա միւրաճաաթ իթմէլի։

25-20

ՔԻՐԱԼԸԳ ԱԲԱՐԹԸՄԱՆԱՐ

ՇԻՇԼԱՏՏԷ ԹՐԱՄՎԱՅ ՃԱՏՏԷՍԻՆՏԷ

ՕՍՄԱՆ ՊԷՑ ԳԱՉԻՆՕՍԸ ԻԹԹԻՍԱԼԻՆՏԷ

Քիւլիւք վէ պէօլիւք հէր գբՊատա սէնէսէ 30 լիրատան 65 լիրայա գատար քիրբբզ աբարթմանլար սու իլե պէրապէր։

Պանլար՝ իսթէնիլիկի վագթ եէքտիկէրինէ պիրլէշիրիլէպիլիր։

Վէ քեսֆիֆէսի տախի բօրեազ վէ լօսօս Թարաֆընա նազբր օլուպ, հէր ատարթմանլարատա էյէքթրիք գամբանալարը մէվճուտ տը։

Քիւլիւք չօճուգլար իչիւն օյնամագա մախսուս վասի պիր մէյատան պուլընբզպ, պու մէյատանա պէօլիւքլեր տախի նէվ պէ նէվ օյունլար իճրա իտէպիլիրլեր։

Իսթէնիլիկի վագթ ատարթմանատան տիչարը յա եօլալբզ պիր տբրբրզ իթթիրթմէք իչիւն պիրա իւճբէք պիր ատէմբ մախսուս քիրճելարընն Թահթ էմրինատ տիր։

Քիրալամագ տբզու իսէն զէվաթը քիրամ՝ Անանեան էվլաքը գաբուճբսընա միւրաճաաթ իթմէլի տիր։

36—35

Գ. Գ. ՀԱՃԻ ՍԱՐԻՄ

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՅԱՆ
ՕՍՄԱՆԼԸ ՇԷՔԷՐԼԱՄԷՃԻՍԻ

Ն 52-54

Շէքերլամէճիւրը սէնսաթընա մասսուս էմթասանընըն էնվարը տրթրմզ օլան վէ մալէրինին նէգնասէթի, թազելիկի վէ էհվէնիյէթիյէ քէսպը իլթիհար վէ իթիպար իթմիշ պուլընան իշպու տիւքքեանա՝ տիւրիւն վէ վաֆթիվ կիպի մէրասիմ վէ իսմ կիւնիւ կիպի եյեամը մախսուսէ վէ սաբր խանէ էլէնմէլէրի իշիւն լազմը օլան շէքերլիւր, շէքերլամէլեր, տիւրլիւ իշկիւլեր, մէշրուպաթ վէ էմսալի պուլընաղը միսիլու, տիւրլի վէ վաֆթիվ մոմլարը վէ սաբրէ տախի թէրթիպ վէ թէսարիք խալիր։

Խուսուսիյէ տիւրլիւն վէ վաֆթիվ մէրասիմի միւնասէպէթիյէ իգթիզա իսէն խըտմէթ (սէրվիս) տիւքքեան իտարէսի թարաֆընան սէրէօհաէ օլունըպ, միւթախա կարսընլար մարիֆէթիյէ ղայէթ մէմնունիյէթպախշ վէ միւքէմմէլ սուրէթաէ իշիա խալիր։

ԻԽԹԱՐԸ ՄԱԽՍՈՒՍ

«Գ. Գ. ՀԱՃԻ ՍԱՐԻՄ»ԻՆ նէ՝ Պէյօղլունատա վէ նէ՝ տիկեր պիր մահալաէ չիւպէսի պուլընմասընը՝ խասսէթէն պէյան վէ իլան օլունը։ 50—5

Պէյօղլու, Թաքսիմ, Ն. 52-54

Ծաղկանոցեան

Գու կիւն հէր քէսին պայլընա իլեէկի մասա՝ չայ արը. պու չայլան ատ բէք չոդ նէվլէրի վար արը. եօլլէ քի, պունլար միյանընատ պիր իթիխապ իբրա իթմէք՝ իլէնընա իբրա իթմէք՝ իլէնընա։ Գէր իլիւն պեօյիւք միւքիլթը մանճիպ տիր։ Գու ճինսերէն պազալարը կէրէք թաթլանգա վէ կէրէք զօգուսընը կիւզէսիկիւէ քէսպը չէօիրէթ իթմիլեր տիր. պազալարը ատ օգատար թաթը վէ կիւզել զօգուլը աէյիլ իսէլեր ատ։ Մուգավվիր վէ սերինլիք վերիճի խասսելերաէ քէսպը բիճճոն իթմիշ տիր։ Վէլնասը հէր պիր ճինս չայը քէնտի խուսուսի խասսելերի հավի պիր քի, պունլար՝ տիկելերինատն թէթիրիգ օլընը։

Հալալ քի, պիր չայ վար արը քի պու խասսելերին քանֆիֆէսինի ատ ճանի՝ հէմ ըէնկի, հէմ ատաը վէ հէմ ատ զօգույը խասսուսիլի մուգավվիր վէ սերինլիք վերիճի խասսէի եկեկանելերի մուհթէվի տիր։ Իլթէ պու չայ «ՁԱՌՕՆԻԱ ՁԱՌ»ը օլուպ, պու խասսելերի սայէսինատ հէր սինէ վէ պիսնեելէ եառատրը կիպի հէր իգլիմէ վէ մէվսիմէ վէ հէր զէվգը սելիմէ ատ մավաֆեգ կելիր։

ԵԱՎՐՈՒԵԱՆ վէ ԻՍԱԳՈՒԼԵԱՆ չայ մաղազաի քէպիրի քէնտի քիւլիյէթլի միւդթէրիլերինե պիր խըտմէթ իլթա իթմէք իւզրէ, պու ատեթա խասսասի վէ ասըլ գաթալարդան սոֆի ճաքանիա չալը կէթիրմէյ օլմաղլա։ պէօյլէ պիր չայ ալմագ իսթէյէնլեր՝ պու ֆրատան իսթիֆատ իթմէլի տիրլեր։

ԹԱԹԼԸ, ՆԷԶԷԹԼԻ՝ ՄՈՒԴԱՎՎԻ վէ ՍԸՀՀԻ

Իշպու մաղազատա Հինա, Զին, Սեյլան վէ Ճավանը բէ՛ք չոդ նէվլէն օլան չայլարը ատախ մէվճուտ պուլունմագատա արը։

ՄԱՐԳԱՍՅԱՆ ՏԻԳՐԱՆ 40—11

Ս. Ջուլֆաթեան
Տեսակ Զարդաքանդակ Ատաղձագործաթեան
Ամբողջ Հայաստանի Դիրքերի Զբ. 20 Ֆունտի Տիրոջ 30-40 ֆունտ արծաթ ատրանգ դիմիրեմ Ս. Ջուլֆաթեան գործարանը՝ որ պիրի ֆիրնաճ հիշ ամբ իշանամի. նոր և ծառայող, ինչ չանայանությունի, ընդ ինչ գիրի իրապահանց, ամենայն գնդիր պիրի ղրկուի։
Վերջին գին
70—38

ՍԱՐՐԱՖԻԹԷՆ

Պանգամատան պու կիւն ալընան գամպիս ֆիյթալարը ազանթասընը օլարագ (թելգէլ) պէրվէնէը աթի տիր.

ՍԱՔԸՆ ՖԻԹԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա իւզերինէ՝ Ինկ. Լիր.	110.17½
Բարիզ իւզերինէ՝ ֆրգ.	22.77½
Պերլին իւզերինէ՝ մարգ	18.46
Վիէննա իւզերինէ՝ գուլդեն	21.70

ԱԼԸՆ ՖԻԹԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա Ինկլիզ լիրասը	109.37½
Բարիզ ֆրանգ	22.87½
Պերլին Մարգ	18.56
Վիէննա Գուլդեն	21.80

—

ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 20 դեկտ.

Ինկլ. էհամը Ինկ. Լիր.	088—37
Օսմ. էհամը իւնիֆիյէ	86—12
» » » գարանը	86—75
Օսմանլը Պանգասը	13—50
Ռուս 4%	93—
Մըսրը սուլ. մուԹթահրաէ	104—75
Գուլկար խոթիգրաղը	96—87
Գամպիս Բարիզ 3 այ վաստ	25—32

—

Բարիզ 20 դեկտ.

Գօնսօլիսէ իւնիֆիյէ ալելը	88—
» » գարանը	88—15
Ֆրանս. էսկ. 3% ֆր.	097—60
» » 3½%	—
Ռուսիւլի չըմնաբֆէրի	126—75
Օսմանլը Ըէժիսի էհամը	355—
» Պանգասը	591—
Ռուս 4%	90—30
Գրեսի Լիոնէ	1158—
Իթալիա էհամը	105—10
Օսմանիյէ	450—
Տուան Օթման	475—
Սբանխոլ	90—30
Թրանսվասալ	108—
Գամպիս 3 այ վաստ	25—15

—

Վիէննա 20 դեկտ.

Լօնտրա իւզերինէ գամպիս	239—50
Ռուսիւլի չըմնաբֆէրի ֆր.	132—
Օսմանլը Ըէժի ազաթանը	—

—

Պերլին 20 դեկտ.

Ռուսիւլի չըմնաբֆ. (մարգ)	127—60
Լօնտրա իւզերինէ գամպիս	20—22
Ռուս 4%	91—30
Անատօլը չըմնաբֆէրի	100—40

—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Իւնիֆիյէ սիւն ազչմ. գրս.	95—05
» » » էն եիւքսէք	95—07
» » » էն ալչալը	94—38
Ռուս սասսոն ալելը	95—14½
Ռումիլի չըմնն. ազչմ գրանը.	125—
» » էն եիւքսէք	125—⅛
» » էն ալչալը	125—
» » ալելը	125—¼
Ագչէ ֆոթէլ	—
Բէբօա զբ.	—

—

ՊԱՆԴԻ ԱԳՓԻՕՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	6—30
Ժուլիանա	2—10
Օպլիկասիոն Թրամվայ	494—
Ասիբրանա	4—02
Լոթիսմ	55—
Պանգ Նասիոնալ սը կրէ.	441—
Թրանսվասալ	106—
Բըլթըմ Թահվիլիթը	514—
Գրեսի Ֆոնսիէ Էմիթրէյէն Ա.	292—½
» » » Բ.	268—½
Անատօլու չըմ. ազսիոնը	12—45
Շէրքէթը Խալրիյէ հիս. Լ. Օ.	30—

—

ԱԳՇԷԼԷՐԻՆ ԳԻՆԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղ.-ատն	ղ. ֆր.
Ինկլիզ մէճիտիյէ ֆորգը	108—10
Մէճիտիյէ	102—
Ինկլիզ լիրասը	109—37
Ֆրանսզը ալթունը	87—17
Բօլ	089—30
Գրիմից ալթունը	51—03
Գոսնրպ գայմեսի	8—61

ԳԱՄԳԻՕ

Լօնտրա չէք	109 37
Բարիզ չէք	22.87

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱՅԻ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսայի Շահանէէ միւպայէտ օլընանագ Քուղլա վէ մէրմեր քիրէէի վէ սարէ մանր հալին ալթընը բազար իրթեսի կիւնիւ եիւզատ իւչ Թէնզիլի պիլագաղու իհալէի գարթիլեր իբրա զբլընանաղընատն, իթալա թալիպ օլանլարը Թէէմինաթ ագչէսինի վէ եա միւթեպեր քեֆալէթնամէի միսաթասրպէն, նիհայէթ սաաթ օնա գատար Խազինէի ճէլիլէի միւարիւէհայա կելմէլերի։ 3—3

Ֆի 2 քահանանը էվվել սէնէ 320

* *

Խազինէի Խասսայի Շահանէէ միւպայէտ օլընանագ եաղլը Պորքըն վէ եախսա Գազատը հիպրէսինին պէհեր գանթարը, մէճիսի երկրորդ դրուշ հրատարակ 14 ղ. ֆիլթալա թալիպի էհանէսինատ օլուպ, մանը հալը ռումինին 8ինճի չարչենպիհ կիւնիւ իհալէի էվվելիսի իբրա զբլընանաղընատն, իթալա թալիպ օլանլարը Թէէմինաթ ագչէսինի վէ եա միւթեպեր քեֆալէթնամէի միսաթասրպէն եէվմը մէզքիրատ նիհայէթ սաաթ 10ա գատար Խազինէի ճէլիլէի միւարիւէհայա կելմէլերի։ 3—3

Ֆի 5 քահանանը էվվել սէնէ 320

Թիմարէթը Պարիսի Մահքէմէսինէ իֆիլասընա գարար վերիլմիշ օլան քամանդալատա Վէլիր խանընատ գանատարա Թահիրի Նշան Ուզանեանը ժամգասէտա իբրա զբլընան Թահգիգը սուլյուն մանամէլաթը զայրը քեսքիր կէօրիւլերէք ենիհաեն Թահգիգը սուլյուն մանամէլէի իֆա օլանմասը մահքէմէէ գարարլայարբլմէզ օլասուղընատն, միւֆիլոը մէրգասմ զիմմէթիսէ՝ ալանաղը օլանլարը սենէ. սաաթը վէ եվրագը սիպասթիյէի սարէրէրինի համիլեն քանանը էվվելին 14ինճի սալը կիւնիւ սաաթ 7ան 9 պալուղա գատար Մահքէմէի Թիֆաթը Պահրլէյէ միւրաճաաթա սինիֆլեր միվահէէնանաէ ալանագլարընը իսպաթ վէ սեֆիրեը սուլյուն գայա իթիրմէլերի լիզամը իլան օլունը։

7 քան. էվվել 320

Գուզկունճգատա սաքին իքէն՝ պունատ ազատմֆելիթ օլան Թիհմաթանատն հաճի Անատոլն Զազմազելու Եգուսընատա Քիւլիւք Սէնի խանատ մաղազասընատ մէվճուտ 23 պալտա Թիֆթիք վէ 8 ռանտրգ ազիսն էվգաֆը Հիւմայուն Գասասմլըզելա պէհիթլամլ Թարաֆընատն պիմիզայէտ բէսլին ազչէ իլէ լիրա 100 ղրշ. հիսասպլա իշպու քան. էվվելը Բումինին 9ինճը բէնճէնպիհ կիւնի ֆիրուսթ օլուսնամաղընատն Թալիպ օլանլարը՝ սաաթ 5 բատաէլերինատ խանը մէզքիրատ միւրաճաաթ իթմէլերի։

6 քան. էվվել 320

Սարբեար հիվարընատ Սէնի Մահալլէսինատ Բազար Գալը ճատաէսինատ 116 վէ 118 նումէրօլարլա մուրագամ օլուպ Միլթիատ վէլէսը Նէգօլի էհամէսինատ օլուսղը հալատ մանգասատմէ պա սէնէաը բէսմի 150 ատէա լիրատ Օսմանի սէյնի մանգասիլինատ վէքանլեթը տէվրիյէ իլէ Իրանիա էհամէսինատ պուլընան մալիմ էլ հուսուսա վէլիմլեմէմաթ իքի պապ միւքանատ սէբանինատ միւթեգարը մէլիսատ կէոկինին միւատթը մուայլէնինին միւբուր էյլեմիկի հալատ թէվիրէ սէյն օլունմամասընատն նեշի վէքթը տէվրի Թարաֆընատն վուգուս պուլան խթիտա իւզերինէ ուսուլ վէ նիրամը մանհիպինէ թարիխը իլանէն իթիպարէն 45 կիւնՅՅմիւբարինատ իհալէի էվվելիսէտ վէ անանՅՅօնրա սա} 15 կիւն զարֆընատ 100ատ 5 զամմը գապուլ իսալէրէք, խթիմը միւատթաթ իհալէի գաթիյէսի իքրա օլունմագ իւզրէ 61 կիւն միւատթէլ մէվզրի միզրէտեէ գանուլաղընատն, թալիպ օլանլարը վէ ատա զիյատ՝ մանիմ. մաթ ալմագ խթէյէնլերին մէզքիր 2 պապ միւքանլարը գընմթը մանամէնէ վէ Թահրիրիյէսի օլան 70000 ղ.-ան 100ատ 10ը նէսպէթինատ բէս ազչէլերինի միւթասրպէն Տէֆթերը Խազանի նէզարէթը հէլիլէսի սէնէաթ խարէի ուսմանիյէսինէ միւրաճաաթ իթմէլերի իլան օլունը։

4 քան. էվվել 320 3—1

Եէրիգալէաէ Միրախոր Իլեաս Պէյ համիի չերիֆի խասսէսինէ սիա վէ չէհրիսի 2122 ղ.-ուզգ պիր վէ գավիսինէ սիա 15 ղ.-ուզգ 1 քի 2 գբրա վազիֆէ գօյանընդն 320 սէնէսի հազիրանը իպթիասընատն չուպաթը նիհայէթինէ սէկին 9ար այլեգ գուբօնլար իւզերինատ օլասուղը հալատ հէր նասրլատ գալատէն զայի էյլեսիկինատէն, միւհէատատէն սիկեր գօյանընդն զայիսէն իթաբ պա խթիտա թալիպ օլունմըլ վէ չուհուրը մէրգասմ իչին Թէէսիաթ վուգուսպալմաղը գայատէն ռնայզիմը օլասուղընատն, վէ պու մագսուլ զայի օլան գօյան վէ սերկիւէրին օլ պապատ խթիթիսագ օլունան ուսուլ վէ գարար վէհվէկ պիրէր հաֆթա ֆասրա իլէ 3 սէֆթա կազէթալարա իլան իթիիրիւէրէք 3 մահ սոնրա էլալ իսիլէմատիկի հալատ նիւսխէի սանիյէի Թանզիմ վէ իթա գելընճաղընատն, մէզքիր գօյանլար քիմին եէսինէ կէչմիշ իսէ՝ Եվգաֆը Հիւմայուն Մէտարիֆաթը Ռումանիյէ իսարէսինէ Թեսիմ իսիյսէսի վէ միատաէթը մէզքիրէ զարֆընատ Խազինէի Եվգաֆա իրաէ վէ Թէսլիմ իսիմէտիկի վէ չայէտ իլէրուատ զուհուր իսէէք օլասուղը հալատ Խազինէէ գաթան ամէլ ու իթիպար օլունմայաճաղը՝ ֆիմէլեյէ մալիսմ օլմագ իւզրէ իլանը քէյֆիյէթէ իպթիտար օլունը։

2 քան. էվվել 320 3—1

Հաճի Պայրամ Տէաէ վագֆընատն Սիլիվրի Գասասընատա Զէյմէպալը գարշըսընատ քանին պօսթան ատրունինատ մուայլէն վագֆ մահալին սէնէվիսի 400 ղ.-ա, վէ 320 սէնէսի բուսը Գասասմնատն 321 սէնէսի նիհայէթինէ սէկին միւատթէլ Թալիպի էհանէսինատ օլասուղընատն, զամմ իլէ իսթիճարընա Թալիպ օլանլարը՝ Թարիխը իլանէն իթիպարէն չէհրը քան. էվվելին 9ինճը բէնճէնպիհ կիւնիւնե սէկին բէյ ազչէլերինի միւսթասրպէն Խազինէի Եվգաֆը Հիւմայուն Մահասէպի Ռումանիյէ իսարէսինէ միւրաճաաթ էլլեմլերի։

2 քան. էվվել 320 3—3

ԵՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՅՈՒՆ

Գէլաեւլերինին նրսաքը լիրա 100 ղ.-ատն նազատէն իլթա վէ նրսաքը սիկերի Խազինէի Եվգաֆը Հիւմայունա մասասա սուրէթ վէ սերկի իլէ մահասուպէն Թեսվիյէ օլունմագ իւզրէ սթիիզղիքա մահկիւմաթը ուսուլ վէ նիղամը իգթիզասընատն օլան 4 հաֆթա իլանընատ կինեի գօյան վէ սերկիւէրին օլ պապատ խթիթիսագ օլունան ուսուլ վէ գարար վէհվէկ պիրէր հաֆթա ֆասրա իլէ 3 սէֆթա կազէթալարա իլան իթիիրիւէրէք 3 մահ սոնրա էլալ իսիլէմատիկի հալատ նիւսխէի սանիյէի Թանզիմ վէ իթա գելընճաղընատն, մէզքիր գօյանլար քիմին եէսինէ կէչմիշ իսէ՝ Եվգաֆը Հիւմայուն Մէտարիֆաթը Ռումանիյէ իսարէսինէ Թեսիմ իսիյսէսի վէ միատաէթը մէզքիրէ զարֆընատ Խազինէի Եվգաֆա իրաէ վէ Թէսլիմ իսիմէտիկի վէ չայէտ իլէրուատ զուհուր իսէէք օլասուղը հալատ Խազինէէ գաթան ամէլ ու իթիպար օլունմայաճաղը՝ ֆիմէլեյէ մալիսմ օլմագ իւզրէ իլանը քէյֆիյէթէ իպթիտար օլունը։

Գէյֆիրը

Ռումանիյէ

..1500.—Էյուպատա Տէօքմէճիլեր մահալլէսինատ Պաղ սօգաղընատա 9 նօմէրօլը աէրունինատ պիր գուլյուլը հավի վէ Թէրպիէն 500 զբրա արատատա մէպնի 1 պարագալը միւլթեմիլ պիր գբրա արատանը 3 բուպ հիսսէսի. հաճի Մահմուտ էֆ.։

..1250.—Էյուպատա Էվլիճէ Պապա մահալլէսինատ Ֆբսթգալը սօգաղընատա 4, 6, 8 նօմէրօլը 90 զբրա արատատա մէպնի 2 օտտա վէ 1 սուֆթա վէ 1 գուլյուլ վէ 2500 զբրա պաղլէյի միւլթեմիլ ախյապ պիր պապ մինզիլին նբսթ հիսսէսի. հաճի Մահմուտ էֆ.։

..1900.—Էսիրնէ Գարուսընատա Գարիրիյէ Ալի Բայա մահալլէսինատ 25 նօմէրօլը Թէրպիէն 80 զբրա արատատա մէպնի 4 օտտա 1 սուֆթա 1 գուլյուլ վէ 15 զբրա արալբգ մահալի միւլթեմիլ 10 հիսսէսէն 1 հիսսէսի. հաճի Մահմուտ էֆ.։

..3000.—Գոճա Մուսթաֆա Բաշատատա Տուխանի մահալլէ վէ ճատաէսինատ միւքերրեր 13 նօմէրօլը Թէրպիէն 744 զբրա պիր գբրա արատանը պիթիւնի. հաճրդ էօմէր էֆ.։

..1500.—Գալաթատա Արապ Ճամի մահալլէսինատ Գալաթաթ եէրի ճատատաէսինատ 133 նօմէրօլը Թէրպիէն 26 զբրա արատատա մէպնի վէ չէհրի 60 զրշ. քիրալը միւթեհամմիլ սալաշ պիր պապ աէմիրճի տիւք. քեռանընը բուպ հիսսէսի. Շապան։

..2000.—Թօբխանէտէ Գարապալ մահալլէսինատ Գասապալար Իչի սօգաղընատա 45 վէ 47 նօմէրօլը սէնէվի 100 զրշ. քիրալը քեռարկիր մուգասէմա 1 էլեեմ 2 պապ տիւքքեան միւլքինին նբսթ հիսսէսի. Շապան։

..4000.—Գալաթատա Եօլճը Զատ մահալլէսինատ Լիւֆեր սօգաղընատա 4 նօմէրօլը Թէրպիէն 73 զբրա արատանը պիթիւնի. հաճի Ահմէտ։

..11250.—Թաթավլատա Մագբզլը սօգաղընատա 20 իլա 36 նօմէրօլը Թէրպիէն 720 զբրա արատանը պիթիւնի. հաճի Ահմէտ։

..2250.— Էսիրնէ գաբուսընատա Գարարիյէ Ալի Բայա մահալլէսինատ Սարը Եանգօ սօգաղընատա 41 նօմէրօլը Թէրպիէն 900 զբրա պիր գբրա արատանը բուպ հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..1250.— Գասբմ Բաշատատա Հաճի Շապան մահալլէսինատ Ռ.-ղան Եօլ Տէրե Պոյը ճատաէսինատ 209 նօմէրօլը Թէրպիէն 50 զբրա արատատա մէպնի վէ չէհրի 60 զրշ. քիրալը միւլքմա կէսիկ պիրա հավա ախյապ պիր պապ գահվէ տիւքքեանընը բուպ հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..3428.— Սամաթեատա Միրախոր Իլեաս Պէյ մահալլէսինատ Շիյման Ցավհանէս սօգաղընատա 1 նօմէրօլը Թէրպիէն 150 զբրա արատատա մէպնի 3 օտտա վէ 1 սուֆթա վէ 1 գուլյուլ վէ 250 զբրա պաղլէի միւլթեմիլ ախյապ պիր պապ խանէնին պիթիւնիւ. 28 սէպտիմ իթիպարբյուա 8 հիսսէսի. Շապան էֆ.։

..1500.— Իւսկիւտարատա Կիւլֆեմ Խաթուն մահալլէսինատ Բէֆճէ Տէտ մահալլէսինատ Թօպ Թաշը ճատատաէսինատ 88 նօմէրօլը Թէրպիէն 60 զբրա արատատա մէպնի 1 օտտա 1 սուֆթալը միւլթեմիլ պիր պապ չէքերճի տիւքքեանընը ալթը հիսսէսի պիր հիսսէսի. Հաճրդ էօմէր։

..2500.— Իւսկիւտարատա Կիւլֆեմ Խաթուն մահալլէսինատ Ունճբլար ճատատաէսինատ 13 նօմէրօլը Թէրպիէն 45 զբրա արատատա մէպնի ֆեվգինատ 1 օտտալը միւլթեմիլ չէհրի 90 զրշ. քիրալը ախյապ միւլք մա կեսթիք ալճը տիւքքեանընը բուպ հիսսէսի. Բահմի։

ԽՐՏԻՎԻԱԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գարթան Բէքին սիւվար օլաղը «Էլիգոհրա» վաբրը՝ ալաֆ. դեկտ.-ին 8ինճի բզբ. կիւնի եօլլենէն սօնրա ալֆ. սաաթ 4ատ Իսքէնտերիյէսէն Տէրսաաթէթ միւսասէլէթ իսէէք վէ ալաֆր. դեկտ.-ին 20ինճի սալը կիւնի եօյլենէն սօնրա ալաֆ. սաաթ 3ատ Մարսիլի, Իզմիր վէ Բրինդիզ օղրայարագ Իսքէնտերիյէյէ հարքէթ իսէէք տիր։

(Տէրսաաթէթէն Իզմիրի գատար 24 սաաթատա վէ քեղա Տէրսաաթէթէն Իսքէնտերիյէյէ 3½ կիւնատ կիսիկմէք տիր։)

Վաբրատա էլէքթրիգ զբյատը պուլընաբրբլաբրը կիպի, եէմէքլեր պիրինին նէվ օլուպ, սուգրա իւզերինատքի չարապ տախի մէճճանէն վերիլէեքտիր։

Գու պապատ զիյատ թաֆսիլաթ խաթէյէնլեր՝ Գալաթատա Բրիսթալ իւզերինատ Մէյմանէթլի խանընատաքի մէրքեզ ատէնթէսի վէ եախատ Սթամբոլատա Վալիսէ Սուլթան խանընատաքի լիպեյէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլեր։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԹԱԼԷԳ ՍԼԵՖԷՐԼԷՐ

Անատոլու լիմանլարբլա Պաթում, Օսէտա, Տէրսաաթէթ, Իզմիր, Սէլանիկ, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տինքերք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆր. դեկտ.-ին 22ինճի բէնճէնպիհ կիւնիւ ազչամ ալաֆր. սաաթ 4ատ գարթան Մանսուանդն սիւվար օլաուղը «Մաթարան» վաբրը՝ Զանազգալ, Շիրա, Մարսիլիա, Հավր, Տինքերք վէ Լօնտրայա։

Ալֆ. դեկ.-ին 22ինճի բէնճէնպիհ կիւնի ազչամը ալաֆր. սաաթ 4ատ գարթան Բրօթէնին սիւվար օլաուղը «Օրէնօգ» վաբրը՝ Իզմիր, Նաբօլի վէ Մարսիլիայա։

Ալաֆր. դեկտ.-ին 19ինճը բ. էրթէօր կիւնիւ ազչամ ալաֆր. սաաթ 4ատ գարթան Հէնանդն սիւվար օլաուղը «Տանիւպ» վաբրը՝ Օսէտայա։

Գուլբանատ՝ սազրանան սազրայա Բարիզ վէ Բարի-Լիսօն-Մէսթրէսանէ լեմնոգրաֆերինին էն իյլեք սթասիօնլարը իլիէ սաաթ պիլէթ վերէպիլեր։

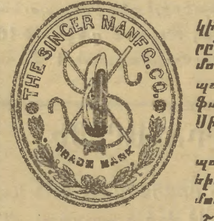
Տահա միւքէմմէլ մալիմաթ վէ Թաֆսիլաթ ալմագ խթէյէնլեր՝ Գալաթատա Մամանէսի Սիրէ Ֆրանսէզատ մէրքեզ ատէնթէլիքինէ միւրաճաաթ խսպիքլեր։ 10—7

ՍԻՆԿԷՐ

ԶԱԹԸ ՀԱԶԷԹԸ ՇԷՀԻՐԻՑԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԱՀՀԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.



Սինկէր գումբանեասընը խալիս Ինկիլիզ չէլիկնտէն օլարագ իսալ իթմէքաէ օլասուղը մաքինալարընը զէրֆէթ վէ մէքանէթ իլէ սարը պիր խայլի մուհասսէնաթը օլ աէրեէէ թագարը օլընմըշ սբը քի, պու կիւն տիւնանան հէր թարաֆընատ պիթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունուսրաճբլար մահկամ Սինկէր մաքինասը իսթիսալ իթմէքաէ տիրլեր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիէ գատար վուգուսպալան միւթեասիսա սէրկիի ուսմանիլէրաէ սէօրթ եիլագէն զիյատ տիրլամ վէ մտատեսալարա նեսիլ օնմուշ արը։

Շիպէլեր պիլիմիւէ վիլայաթը Շահանէաէ։

50—39 Մէզքիր մաքինալարըն մահալը ֆիբրանթը.

Գէյօղլունատա [Տօղրու Եօլատա Գալաթա Սէրայընատա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընատա։
Գոն Մարչէ գարշըսընատա Նօ. 343 միւքերրեր։

Գալաթատա [Թիւնէլին արգասընատա Սինկէր խանընատա։
Թրամվայ սթասիօնընըն գարշըսընատա։

Սթանպուլատա [Սուլթան Գայազիտաէ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընատա Նօ. 13։

Իզմիրատա [Զարշը պոյանատա Նօ. 120։

Թագիլիյէրաէն սագընմագ իչին պալեատէքի մարգանընը՝ մաքինալարըն իւզերինատ պուլընմասընա տիգագաթ իթմէլի։

Մէզքիր գումբանեանընը խարէի ուսմանիյէսի՝ Պէյօղլունատա Տօղրու Եօլատա 343 վէ միւքերրեր 343 նումէրօլը Տիւզողլու Սերգիսպէյ խանէսինատ։

ԲՈԼՈՐ ԵՐԵԽՈՒՑՔ ՍԿԱՐՍՑ ԿԸ ՀԵՆԵՆ

Բարկայ որոշակ ժամանակի մը մէջ տեղի կունենայ, սակայն անոնցմէ շատերը՝ սուտի ցաւոր և անհանգստութեամբ կը հանին։ Ուստի պէտք է արուիլ մանուկներուն,

Շիշերու վրայ սոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

SCOTT'S EMULSION

օրնոր ակոյ Հանած ատոններն՝ բոլոր ցաւերէ և աղետներէ զանոնք կը փրկէ։

ԸՍՊՕԹԻ ԲԱՂԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

տղայական վիշտերու համար՝ շատ կարևոր տղայական դեղ մըն է. անոնց կատարեալ առողջութիւն կուտայ և զանոնք նոյն վիճակի մէջ կը պահէ։ Թող Ձեր զաւակները առողջ և զօրաւոր մեծնան ընտրելու։

ԸՍՊՕԹԻ ԲԱՂԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Բոլոր դեղատուներէն և դեղագործներէն կը ծախեն։

24

10—8

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷՍԻ

20 սաֆէր 1310 վէ 2/14 օգոստոս 1892 թարիխլի ֆէրմանը Հիւմայուն ահքամընճա միւթեշէքքիլ տիր։

Մէրքէզը իտարէխանէ՝ Գալաթատա Գարաքէյատ Եէնի խանատա պուլընբպ, սթիտէքի ատէնթէլէրէ տախի միւրաճաաթ օլունապիլիր։

Սթանպուլատա.—Եէնիճամի ավլուսընատա Օսմանլը Պանգասը չիւպէսի։

Սթանպոլ.—Մ. Սատօգ վէ Բօսիթի՝ (Պաղլէ Գաբու Շեյխ իլ Իսլամ խան Նօ. 10։)

Սթամպոլ.—Ս. Միւնիր պէյ (Սուլթան Համամ, Թարագչխան Ն. 8-9)։

Մագրիքէյ.—Սթասիօն ճատատսինատ Մ. Ա. Անկելիտէս։

Գասբքէյ.—Զարշը ճատատսինատ Բեամիլ էֆ. վէ Մատա ճատատսինատ Մ. Ա. Անթիբա։

Գալաթա.—Թիւնել խան Նօ. 12 Մ. Ա. Բէնժանց վէ Թէվֆիքլ խան էթիէն Գրէմզի։

Պէյօղլունատա.—Ճատտէի Բէպիրատ Օսմանլը Պանգասը չիւպէսի։

Շիլիսէ.—Պէյօղլուքտէրէ ճատատսինատ Նօ. 137 Մ. Է. Բոսսի։

Գէյիւք Աատատա.—Բէսալ էֆ.։

Բէնիքլաք.—Մ. Բ. Սամմարիա։

Թիւրքիանը պալլա չէհիրլերինատ տախի ատէնթէլէր մէվճուտ արը։

50—39